

*ОТ РЕДАКЦИИ*

## **Время ожидания**

По чрезвычайным причинам Вы, против обыкновения, открываете осенью двойной номер нашей газеты, которым мы «перескакиваем» эту золотую пору и уже вступаем в преддверие нового литургического года. Адвент - его первая часть - призывает нас к радостному ожиданию Рождества Христова, ощущение которого особо впечатляющим образом проявляется на утренних Мессах, называемых «рорате». «Rorate» (латинское «кропите») - это первое слово из вступительного песнопения адвентовской Мессы в честь Пресвятой Богородицы: «Кропите, небеса, свыше, и облака да проливают правду» (Ис 45, 8). Символом этих Месс является зажженная свеча, освящающая путь идущих в храм до восхода солнца.

В начале Адвента во многих церквях и в домах верующих устанавливаются адвентовские венки с четырьмя свечами, которые означают четыре недели Адвента и зажигаются поочередно каждое воскресенье. В этот период верующие готовятся к празднованию Рождества Христова, вспоминают предсказания пророков и Иоанна Крестителя о пришествии Спасителя.

Духовную атмосферу ожидания мы можем почувствовать в трогательных словах св. Бернарда Клервосского:

«О Дева, Ты услышала, что зачнешь и родишь Сына. Ты услышала, что будет это не от человека, но от Духа Святого. Ангел ожидает ответа, ибо время ему уже вернуться к Богу, пославшему его. И мы, о Владычица, несчастные и подавленные приговором осуждения, ожидаем слова помилования. Вот, тебе пожертвована цена нашего спасения: если согласишься, мы немедленно будем освобождены. Все мы призваны предвечным Божьим словом к жизни, а вынуждены умирать. По слову твоему мы обновимся и возвратимся к жизни.

Молит тебя об этом, милостивая Владычица, несчастный Адам, изгнанный из рая с несчастным потомством своим. Молит тебя Авраам, молит и Давид. О том же умоляют все святые, бывшие твоими прародителями, ибо и они еще обитают во мраке и тени смертной. Ожидает этого и весь мир, к стопам твоим припадая. Ибо с уст твоих слетело утешение для несчастных, искупление рабов, освобождение осужденных - спасение всех сынов Адама, всего рода человеческого, который есть и твой род. Ответь же, о Дева, ответь ангелу и не мешкай. Ответь ему, а через него и Господу. Изреки слово и прими Слово; изреки свое и прими Божье; изреки слово преходящее и обрети вечное.

О блаженная Дева! Отвори сердце свое для веры, уста - для исповедания, а чрево - для Спасителя. Вот, желанный всеми народами стоит снаружи и стучит в двери твои. Если ты замешкаешься, Он пройдет мимо. И вновь, изнывая, пойдешь ты искать Того, Кого желает душа твоя. Восстань же, беги и отвори. Восстань в вере, беги в даровании себя, отвори в исповедании. И Мария отвечает: «Се, Раба Господня; да будет мне по слову Твоему»».

ОФИЦИАЛЬНО

## Монс. Калета - епископ

Рим, 23 ноября 2006 г.



23 ноября в соборе св. Петра был рукоположен в епископы монс. Януш Калета, апостольский администратор в Атырау. Соответствующее решение 15 сентября 2006 г. принял Папа Бенедикт XVI. Монс. Калета также получил звание титулярного епископа Фельбес.

Главным служителем рукоположения был кардинал Анджело Содано, бывший государственный секретарь Ватикана. Радость этого торжества с монс. Янушем Калетой приехали разделить его родные и близкие.

### **Биография монс. Януша Калеты**

Монс. Януш Калета родился 11 октября 1964 г. в Польше в г. Лазы, расположенном неподалеку от г. Заверче. Окончил общеобразовательный лицей в г. Бобова и в 1983 г. поступил в духовную академию г. Тарнова. В 1989 г. был рукоположен в священники.

С 1989 по 1993 гг. работал в приходе Новы Висьнич и одновременно учился в Папской богословской академии в Кракове, где защитил лицензиат.

В 1993 г. продолжил учебу на богословском факультете университета в Инсбруке, где в 1997 г. защитил докторат по нравственному богословию.

По возвращении на родину о. Януш Калета служил в приходе св. Николая в Бохне и преподавал биоэтику в Папской богословской академии в Кракове.

7 июля 1999 г. был назначен апостольским администратором в Атырау.

6 мая 2003 г. получил звание Папского прелата (монсеньора).

\* \* \*

*От имени нашей редакции и всех читателей газеты «Кредо» желаем дорогому о. епископу Янушу Калете изобилия даров Духа Святого для плодотворного служения Богу и вверенной ему пастве.*

# Иисус в жизни Азии

## Первый Азиатский миссионерский конгресс

С 18 по 22 октября в тайландском г. Чиангмай проходил первый Азиатский миссионерский конгресс. Участниками этого конгресса стали свыше 1000-и верующих из 28 стран, среди них ок. 80-и епископов, 300 священников, сестры монахини и миряне. Возглавлял конгресс Папский легат Его Высокопреосвященство кардинал Крещенцио Сепе. Кроме того, на этой встрече присутствовал также префект конгрегации «Propaganda Fidei» Его Высокопреосвященство кардинал Иван Диас. Католическую Церковь Казахстана на конгрессе представляли о. архиепископ Томаш Пэта, о. Жан Марк Стооп, священник Анджей Мармурович и священник Евгений Зинковски.

Большой радостью для нас стало то, что ведущей темой первого Азиатского миссионерского конгресса была история Иисуса в Азии. Многие люди, собравшиеся на эту встречу, праздновали присутствие Иисуса и делились теми событиями, которые Иисус Христос совершил в их личной жизни и жизни их народов. Таким образом, мы могли быть свидетелями того, как христиане из различных азиатских стран с радостью рассказывают о том, как миссионеры в прошлом проповедовали им Благою весть и как развивается теперь в их странах Католическая Церковь, будучи открытой на дальнейшую проповедь нашего Господа. Слушая истории о путях Иисуса среди наших народов, можно было заметить, как Господь возлюбил Азию. На конгрессе часто повторялось, что Иисус родился в Азии, что Он был Азиатом и особенно любит этот континент. Он возлюбил всех людей, проживающих в Азии, независимо от их национальной принадлежности и независимо от того, являются ли они христианами или же исповедуют иную восточную религию. Каждый достоин Его любви и должен услышать историю Иисуса, принесшую спасение.

Таким образом, три дня миссионерского конгресса были посвящены истории Иисуса в народах Азии, в религиях Азии и в культуре Азии. Радостно было наблюдать, как восточный человек, любя свой край и свою культуру, открыто может исповедовать Иисуса Христа как своего Бога и Спасителя. Прекрасно, что для Него открыты люди разных народов и стран Азии. Хорошо, что христиане могут вести диалог с верующими других религий, глубоко запусивших корни в восточных народах. Чудесно, что веру в Иисуса можно выразить при помощи той культуры, которая близка человеку и в которой он был воспитан.

Конгресс праздновал историю Иисуса в Азии в совместной Евхаристии, в молитве, в свидетельствах, в конференциях и в многочисленных личных встречах. Но несомненно важным моментом этих дней был призыв Господень: «Итак идите, научите все народы, крестя их во имя Отца и Сына и Святаго Духа, уча их соблюдать все, что Я повелел вам; и се, Я с вами во все дни до скончания века. Аминь» (Мф 28, 19-20). Там еще раз можно было осознать, насколько важно действительно войти в историю Иисуса, чтобы сегодня стать Его учеником. Чтобы быть свидетелем Иисуса в современном мире и особенно в его Азиатском контексте, необходимо не столько уметь теоретически представить истины нашей веры, сколько свидетельством своей собственной жизни показать настоящую Божественную любовь, источником которой является наша вера.

Свидетельство об Иисусе собственной жизнью - вот чему мы можем учиться у наших братьев с Востока. Все время пребывания в Таиланде нас приятно удивляла особая доброта и вежливость тайландского народа. Кажется, что эта особая народная черта является плодом исповедания ими буддизма. Приятно осознавать, что вера, которую они исповедуют, воспитала в целом народе эту необыкновенную доброту. Наблюдая это, мы больше убеждались в том, как важно, чтобы мы, христиане, не только говорили о любви Иисуса, но и действительно жили ею.

Рассказывать историю Иисуса в Азии... - этот призыв обращен и к нам, католикам Казахстана. На заключительной св. Мессе из рук папского легата Его Высокопреосвященства кардинала Крещенцио Сепе каждая азиатская страна получила миссионерский крест. Такой крест получили и мы. Так пусть же история Иисуса будет и нашей историей. Пусть Господь поможет нам стать истинными Его свидетелями, которые своей жизнью, в своей стране и культуре говорили бы об Иисусе другим. А Мария - Звезда новой эвангелизации, пусть непрестанно молится о нас.

свящ. Е. ЗИНКОВСКИ

## Рукоположение в диаконы

29 октября 2006 г. стало особенно радостным днем для греко-католиков карагандинского прихода Покрова Пресвятой Богородицы, так как в этот день состоялось первое в истории Греко-католической Церкви в Казахстане диаконское рукоположение Ивана Чижика - выходца из этой общины. Он начинал свой путь к священству в карагандинской римско-католической Межъепархиальной духовной семинарии

«Марии – Матери Церкви», а затем был направлен в одну из греко-католических семинарий на Украине, дабы там глубже познакомиться с основами духовности и литургии восточных Церквей.

Торжественному богослужению предстал греко-католический епископ Прешовской епархии Его Преосвященство Ян Бабяк. На богослужении также присутствовали Его Высокопреосвященство архиепископ Карагандинский Ян Павел Ленга и епископ-помощник Атанасиус Шнайдер.

Немало римо-католиков находилось и среди собравшихся в храме верующих, многие из которых были лично знакомы с о. Иваном Чижиком.

## Папа обратился к мусульманам

**25 сентября 2006 г. в Швейцарском зале апостольского дворца Кастель-Гандольфо, Святой Отец Бенедикт XVI принял президента Папского совета по межрелигиозному диалогу кардинала Поля Пупара вместе с некоторыми представителями мусульманских общин Италии.**

**На встрече присутствовали также послы из стран с мусульманским большинством населения, аккредитованные при Святом Престоле.**

**После приветственного слова кардинала Пупара Папа произнес следующую речь:**

Г-н кардинал, дамы и господа послы, дорогие друзья мусульмане, я счастлив принимать вас на этой встрече, организованной по моему желанию, дабы укрепить узы дружбы и солидарности между Святым Престолом и мусульманскими общинами мира. Благодарю г-на кардинала Поля Пупара, председателя Папского совета по межрелигиозному диалогу, за слова, с которыми он ко мне обратился, а также всех вас за то, что ответили на мое приглашение.

Обстоятельства, вызвавшие нашу встречу, хорошо известны. Я уже имел возможность говорить о них на прошлой неделе. В этом особом контексте мне хотелось бы сегодня подтвердить то полное и глубокое уважение, которое я питаю к верующим мусульманам, напоминая, что в этой связи говорит II Ватиканский собор - слова, составляющие для Католической Церкви великую хартию исламо-христианского диалога: «Церковь с уважением относится и к мусульманам, поклоняющимся Единому Богу, Живому и Сущему, милосердному и всемогущему, Творцу неба и земли, говорившему к людям, определениям Которого, даже сокровенным, они всей душой стремятся подчиниться, как подчинился Богу Авраам, на которого охотно ссылается исламская вера» (Декларация «*Nostra aetate*», п. 3). Решительно настроившись на эту перспективу, с самого начала моего понтификата я выразил пожелание, чтобы продолжали укрепляться мосты дружбы с верными всех религий, особо оценив развитие диалога между мусульманами и христианами (ср. «Речь на аудиенции для представителей христианских Церквей и церковных общин, и других религиозных традиций» от 25 апреля 2005 г.). Как я подчеркнул в Кельне в прошлом году, «межрелигиозный и межкультурный диалог между христианами и мусульманами не может сводиться к какой-то временной акции, потому что этот диалог действительно является жизненной необходимостью, от которой в значительной степени зависит наше будущее» («Речь на аудиенции для представителей мусульманских общин» от 20 августа 2005 г.). В этом мире, одной из характерных черт которого является релятивизм и который слишком часто исключает трансцендентность из универсальности разума, мы остро нуждаемся в подлинном диалоге между религиями и культурами, в диалоге, способном помочь нам вместе преодолеть все напряжения в духе плодотворного сотрудничества. Продолжая дело, начатое моим предшественником Папой Иоанном Павлом II, я горячо желаю, чтобы доверительные отношения, установившиеся между христианами и мусульманами в течение долгих лет, не только сохранялись, но и развивались в духе искреннего и уважительного диалога - диалога, основанного на подлинном знании друг о друге, с радостью признающем общие религиозные ценности и с честностью принимающем во внимание и уважающем различия.

Диалог между религиями и между культурами необходим для того, чтобы вместе строить сообщество мира и братства, страстно желаемого всеми людьми доброй воли. В этой области наши современники ждут от нас красноречивого свидетельства, способного показать всем ценность религиозного измерения бытия. А также, оставаясь верными учению своих собственных религиозных традиций, христиане и мусульмане должны учиться работать вместе, как это уже происходит в различных общих начинаниях, чтобы избежать любой формы нетерпимости и противостоять любой демонстрации насилия; кроме того, необходимо, чтобы мы, религиозные власти и политические лидеры, руководили ими и поощряли их действовать таким образом. Действительно, собор напоминает в этой связи: «Хотя в течение веков между христианами и мусульманами возникали немалые разногласия и вражда, священный собор призывает всех предать забвению прошлое и искренне стремиться к взаимопониманию, а также совместно оберегать и поддерживать ради всех людей социальную справедливость, нравственные ценности, мир и свободу» (Декларация «*Nostra aetate*», п. 3). Уроки прошлого должны нам, следовательно, помочь искать пути примирения, чтобы, уважая самотождественность и свободу каждого, мы начали плодотворное сотрудничество, служащее всему человечеству. Как подчеркивал Папа Иоанн Павел II в своей памятной

речи к молодежи в Касабланке, в Марокко, «уважение и диалог требуют взаимности во всех областях, прежде всего в том, что касается фундаментальных свобод, и особым образом - религиозной свободы. Они способствуют миру и согласию между народами» («Поучения Иоанна Павла II», VIII, 2, 1985 г., с. 501).

Дорогие друзья, я глубоко убежден, что при сегодняшней ситуации в мире обязанность вместе отвечать вызовам, встающим перед человечеством, является для христиан и мусульман велением времени; особенно это касается защиты и утверждения достоинства человека и проистекающих из этого прав. В то время, когда возрастают угрозы, нависшие над человеком и миром, христиане и мусульмане, вновь и вновь утверждая центральность человека и работая без устали над тем, чтобы к человеческой жизни всегда проявлялось уважение, демонстрируют свое повиновение Творцу, воля Которого состоит в том, чтобы все люди жили с тем достоинством, которое Он им дал.

Дорогие друзья, я желаю от всего сердца, чтобы милосердный Бог направлял наши шаги на путях взаимного и все более верного понимания. Сейчас, когда мусульмане начинают духовный путь месяца Рамадан, сердечно поздравляю всех и желаю, дабы Всемогущий даровал им спокойную и мирную жизнь. Да наполнит Бог мира изобилием Своих благословений вас и те общины, которые вы представляете!

© Copyright 2006 - Libreria Editrice Vaticana /AG

**Традиционное письмо Папского совета по межрелигиозному диалогу по случаю завершения Рамадана**

## **Дорогие друзья-мусульмане,**

1. Я с искренней радостью обращаюсь к вам с этим посланием впервые в качестве председателя Папского совета по межрелигиозному диалогу, а также передаю вам самые теплые пожелания упомянутого совета по случаю празднества, завершающего месяц поста Рамадан. Желаю вам мира, покоя и радости в ваших сердцах, в ваших домах и в ваших странах. Эти пожелания созвучны с пожеланиями Святейшего Отца, Папы Бенедикта XVI, которые он лично выразил в начале Рамадана перед дипломатами стран с мусульманским большинством населения, аккредитованными при Святейшем Престоле, и других стран - членов и наблюдателей организации Исламская конференция, а также представителями мусульманских общин Италии.

2. Мне приятно разделить с вами этот значимый момент в контексте нашего диалога. Особые обстоятельства, с которыми мы недавно вместе столкнулись, также показывают, что, порой трудно даваясь, диалог становится как никогда необходимым.

3. Месяц Рамадан, который вы только что пережили, был в равной степени периодом молитвы и размышлений о нелегкой ситуации нашего мира. И хотя мы видим хорошее и благодарим за это Господа, невозможно не заметить серьезных проблем, отягощающих нашу эпоху: несправедливости, бедности, напряженности и как внутренних, так и межгосударственных конфликтов. Насилие и терроризм становятся особенно болезненной язвой. Сколько разрушенных человеческих жизней, овдовевших женщин, детей, лишенных родителей и осиротевших... Сколько мужчин и женщин, раненных телесно и душевно или ставших инвалидами... Сколько разрушений за несколько минут того, что строилось годами и зачастую ценой многих жертв и огромных затрат!

4. Как христиане и мусульмане разве не призваны мы в первую очередь вносить свой специфический вклад в разрешение этой тяжелой ситуации и этих сложных проблем? Возможно, на карту поставлено доверие, которого заслуживает религия, а также религиозные лидеры и все верующие. Если мы не стоим на своих позициях как верующие, то многие задаются вопросом о пользе религий и о нашей последовательности - последовательности мужчин и женщин, падающих ниц перед Богом.

Наши две религии придают большое значение и отводят большое место любви, состраданию и солидарности. Пользуясь случаем, хочу поделиться с вами посланием, содержащимся в первой энциклике Его Святейшества Папы Бенедикта XVI «*Deus caritas est*» («Бог есть любовь»), которое перекликается с самым типичным «определением» Бога в Священном Писании христиан: «Бог есть любовь» (1 Ин 4, 8). Подлинная любовь к Богу не отделима от любви к другим людям: «Кто говорит: 'я люблю Бога, а брата своего ненавидит, тот лжец; ибо не любящий брата своего, которого видит, как может любить Бога, Которого не видит?» (1 Ин 4,20). Напоминая об этом, энциклика подчеркивает важность братской любви в миссии Церкви: для того, чтобы быть достоверной, любовь должна быть конкретной. Нужно, чтобы это была помощь, предложенная всем, в первую очередь – находящимся в самом невыгодном положении. Настоящая любовь должна служить повседневной жизни, а также поиску верных и мирных решений серьезных проблем, поражающих наш мир.

5. Верующие, взявшие на себя обязательство помогать нуждающимся и искать решения этих проблем, прежде всего, делают это из любви к Богу, «к лицу Бога». Псалом 27(26) гласит: «'ищите лица Моего'; и я буду искать лица Твоего... » (8b-9a). Пост, который вы соблюдали в течение всего этого месяца, помог вам не только уделять больше внимания молитве, но в то же время стать более внимательными и к нуждам

других людей, в первую очередь, терпящих голод, приглашая к еще большей щедрости по отношению к нуждающимся.

6. Повседневные трудности и тяжелые проблемы мира требуют нашего внимания и нашего действия. Попросим же Бога в молитве помочь нам смотреть на них с мужеством и решимостью. Там, где можно действовать сообща, давайте не будем трудиться врозь. Мир, и мы вместе с ним, нуждается в христианах и мусульманах, уважающих друг друга, считающихся друг с другом и дающих свидетельство взаимной любви и совместного труда во славу Божию и на благо всех людей.

7. С чувством искренней дружбы приветствую вас и вверяю эти мысли вашим размышлениям. Молю Всемогущего Бога о том, чтобы это чувство содействовало повсеместному распространению отношений, основанных на большем взаимопонимании и на более широком сотрудничестве между христианами и мусульманами; именно это и станет вкладом в возвращение и укрепление мира внутри наций и между народами, отвечающее глубокой надежде всех верующих и всех людей доброй воли.

**Кардинал Поль Пупар,**  
председатель

**Архиепископ Пьер Лунджи Челата,**  
секретарь

## **Коммюнике**

### **IX пленарного заседания Конференции епископов Казахстана**

В дни с 6 по 8 октября под председательством архиепископа Томаша Пэты, митрополита Римско-католической Церкви в Казахстане, проходило IX пленарное заседание Конференции епископов Казахстана. В первой части этой встречи, помимо местных ординариев, участвовал также поверенный в делах апостольской нунциатуры в Казахстане Грвое Шкрелц.

Епископы обсудили последние события, связанные с детальностью Церкви в Казахстане. С особым вниманием они выслушали доклад о II Съезде лидеров традиционных и мировых религий и ознакомились с итоговой декларацией, принятой его участниками.

Были затронуты также вопросы, связанные с литургическими нормами, функционированием Высшей духовной семинарии, присутствием Церкви в средствах массовой информации, а также душепопечительской работой священников и сестер-монахинь.

Епископы выражают свою благодарность священникам и монашествующим за верное пастырское служение и мирянам за любые примеры жизни в соответствии с принципами веры и любви к Церкви, а также просят о молитве, особенно в интенции призываний к священническому и монашескому служению.

Члены епископской конференции передали заверения в молитве и поздравления апостольскому администратору в Атырау о. Янушу Калете, который был наделен Папой Бенедиктом XVI епископским чином и примет епископское рукоположение в базилике св. Петра в Риме от Его Высокопреосвященства кардинала Анджело Содано 23 ноября 2006 г..

*КАРАГАНДА*

### **Начало учебного года в семинарии**

Официальное открытие девятого учебного года 2006-2007 в Межепархиальной высшей духовной семинарии Марии - Матери Церкви состоялось 30 сентября, в день памяти св. Иеронима, покровителя библистики. В числе приглашенных оказались не только семинаристы, их воспитатели и преподаватели, но также и апостольский делегат для католиков восточного обряда о. Василий Говера, представитель мусульманской общины Майкудука имам Марат, слушатели катехизического института им. донна Бернардо в г. Караганда.

Ректор семинарии о. Зигмунд Квечински сообщил о важных переменах, произошедших в конце предыдущего учебно-воспитательного года: о. Атаназий Шнайдер, ранее префект по наукам и духовный отец семинаристов, наделен Папой Бенедиктом XVI саном епископа; о. Хосе Луис Мумбеля назначен вице-ректором и префектом по наукам; о. Дариуш Бурас стал духовным отцом в семинарии.

Во вступительной речи о. Зигмунд отметил: «Задача духовной семинарии - вести диалог со Всемогущим, быть свидетелями этого диалога в любви». Тема диалога в любви прозвучала на этот раз в докладе епископа Атаназиса Шнайдера, посвященном первой энциклике Папы Бенедикта XVI «Бог есть любовь». В ходе дискуссии о. Хосе Луис напомнил, что Иоанн Павел II сказал казахстанцам: «Да любите друг друга!», и как эхо этих слов звучит энциклика нашего нового Папы.

Еще одним напоминанием о праздновании в нынешнем году 5 годовщины сентябрьского визита в Казахстан Папы Иоанна Павла II стала презентация книги о. Эдуардо Канетты «Неизлечимая печаль мудреца», посвященной казахской культуре и недавно изданной в Италии. О. Эдуардо поведал всем собравшимся, что в 2001 г. Иоанн Павел II, посещая казахстанцев и желая войти в диалог с нами, хотел знать о культуре казахов. Как видим, начатая работа о. Эдуардо и его команды по просьбе Святейшего Отца имеет интересное продолжение и актуальна сегодня.

Особым подарком в день открытия учебного года семинарии стала музыкальная импровизация на домбре лауреата международного конкурса в Юрмале Жансаи Садвокасовой, а также пение хора семинаристов под руководством Елены Сайтарлы.

В этом году счастливыми обладателями зачетных книжек I философского курса стали 3 семинариста.

Семинарист Сергей Карташов подготовил рассказ о Туринской плащанице, после которого интересно было посетить выставку, привезенную из Москвы, о самой изучаемой реликвии Церкви.

Завершением стал совместный ужин и благословение епископа Атаназиса Шнайдера, данное каждому на его служение.

**М. МУН**

*АСТАНА*

## **Презентация II-го тома Католической энциклопедии в Астане**

11 сентября, за день до начала II-го Конгресса мировых религий, в кафедральном соборе города Астана, в зале блаженного отца Пио из Пьетрельчины, при участии его Высокопреосвященства кардинала Теодора МакКаррика из Вашингтона, прошла презентация II-го тома Католической энциклопедии, изданной в Москве «Издательством Францисканцев». Что символично, презентация I-го тома Католической энциклопедии в 2003-м году прошла в Астане в Евразийском национальном университете им. Л. Н. Гумилева, накануне I-го Конгресса мировых религий. Проводили презентацию II-го тома члены редакционного совета Католической энциклопедии: директор «Издательства францисканцев» Игорь Владимирович Баранов и кандидат философских наук Иван Владимирович Лупандин. Помимо кардинала Теодора МакКаррика среди гостей присутствовали архиепископ Астаны Томаш Пэта, представители посольства Ватикана в Казахстане, представители комитета по делам религии Министерства юстиции РК, преподаватели Евразийского национального университета, священники и монахини, работающие в приходе Марии Неустанной Помощи в Астане, а также прихожане. В начале презентации прозвучало «*Ave Maria*» Шуберта. Затем последовало выступление Архиепископа Томаша Пэта, в котором он выразил свою радость, связанную с выходом в свет II-го тома Католической энциклопедии. Архиепископ подчеркнул важность труда тех людей, которые работали над созданием энциклопедии. Также митрополит обратился с приветственным словом к его Высокопреосвященству кардиналу Теодору МакКаррику, прибывшему в Астану, чтобы принять участие во II-м Конгрессе мировых религий. За выступлением Архиепископа последовали доклады И. В. Баранова и И.В. Лупандина. В первом докладе была определена задача создания энциклопедии, как попытка рассказать о католической культуре, с учётом того, что читателями энциклопедии станут не только христиане, но и представители других вероисповеданий, а также люди, никак не связанные с религией. Во II-м томе присутствуют статьи, посвященные темам, которые, по словам директора издательства, можно назвать «краеугольными камнями христианской культуры». Особенно серьезного подхода требовала разработка статьи «Иисус Христос», так как из огромного объема материала по данной теме нужно было выбрать именно то, что соответствовало бы требованиям энциклопедической точности. Бывший главный редактор Католической энциклопедии, о. Григорий Церох, трагически погибший в июле 2004-го г., говорил, что «эта статья («Иисус Христос») должна быть максимально полной». Помимо этой темы много споров и обсуждений было связано с написанием статей «Католическая Церковь», «Католичество» и «Кафоличность». Непосредственно для Казахстана особо важными стали статьи «Ислам», «Исламо-христианский диалог» и, прежде всего, статья «Казахстан», общее представление о которой участники презентации смогли получить из доклада И.В. Лупандина. Завершилась презентация выступлением кардинала Теодора МакКаррика, который выразил радость в связи с тем, что у него была возможность участвовать в столь важном событии. Кардинал высказал идею о том, что «эта книга является благодатью для Казахстана, России и для всей Католической Церкви». За 12 лет своего существования «Издательство Францисканцев» выпустило около 130 различных книг. Над II-м томом Католической

энциклопедии в период с 2002 по 2005 год работали около 200 авторов, редакционный совет, состоящий из пяти человек, а также другие сотрудники издательства. Девизом для этих людей стали слова покойного отца Григория Цероха: «Я ощущаю огромную благодарность Богу, потому что Он вдохновил нас на этот труд, ведь без Его помощи мы не смогли бы ничего сделать!» Сейчас «Издательство францисканцев» активно работает над III-м томом Католической энциклопедии. По словам директора издательства, его выход запланирован на май 2007-го года.

Ида ЮЗУПАНОВА

*КАРАГАНДА*

### ***Первый храм в честь блаженного Алексия Зарицкого***

**В Пришахтинске**

**община верующих возникла еще в 1993 г., католики собирались здесь в доме, куда священники из г. Караганды приезжали служить св. Мессу. В 2002 г. на окраине Пришахтинска был заложен краеугольный камень под строительство храма, а в 2003 г. началось само строительство. В последнее время пастырем для местных верующих, число которых сейчас составляет ок. 50 чел., являлся о.**

**Лаврентий Шамбергер.**

24 сентября сего года состоялось торжественное освящение нового храма в Пришахтинске, посвященного бл. Алексию Зарицкому.

Именно этим воскресным утром, когда о.Лаврентий Шамбергер, духовно окормляющий приход в Пришахтинске, передал символический ключ в руки архиепископа Яна Павла Ленги, новопостроенная католическая церковь открыла свои двери. После молитвенных слов и церемонии открытия на ступенях храма священники, монахини, семинаристы и миряне дружно направились занимать свои места в стенах церкви перед началом богослужения.

Взору входящих открывался вид на центральную алтарную часть с распятием и статуями Пресвятой Девы Марии и св. Иоанна. Слева видна скульптура бл. Алексия Зарицкого, а справа - Девы Марии Скорбящей. Высокие белые стены внутри церкви завершает величественный потолок, сложенный из дерева.

Праздничная атмосфера ощущалась в этот день не только благодаря собравшимся вместе в новом храме прихожанам Пришахтинска, Караганды, Темиртау, Павлодара, Корнеевки и даже гостям из Италии и Германии, но и торжественному пению хора.

Обряд освящения храма и св. Мессу совершал о. архиепископ Ян Павел Ленга. Ему сослужили о. епископ Атаназий Шнайдер, апостольский делегат для католиков восточного обряда о. Василий Говера, и множество священников Карагандинской и Астанинской епархий.

Моменты окропления стен, окаждения и помазания миром алтаря, вкладывания мощей троих св. мучеников в алтарь, первой процессии с Пресвятыми Дарами вокруг церкви и зажигания огонька у дарохранительницы отражались на внимательных лицах верующих. Струи утреннего света, проникавшие через большие окна, по-своему подчеркивали эти особые мгновения.

В своей проповеди о. архиепископ сказал, что следует уважать и католика и мусульманина, когда они строят храмы. О. епископ Атаназий, несший ответственность за организацию строительства церкви в Пришахтинске, выразил свою благодарность всем тем, кто каким-либо образом принимал участие в этом деле для Бога.

Теперь у католиков Пришахтинска есть возможность молиться и прославлять Бога в достойном храме, который к тому же стал украшением прилегающего района.

**Марина МУН**

*АСТАНА*

### **Освящение Храма в Атбасаре**

**22 сентября в г. Атбасаре состоялось освящение католического храма Святого Духа. Это было первое освящение храма, которое совершил Архиепископ Томаш Пэта.**

**В этом торжестве приняли участие священники и сестры со всей архиепархии.**

**Особенная радость отражалась на лицах пожилых прихожан, так долго ожидавших этого дня. Прекрасный храм собрал на молитву многих прихожан и гостей. Здесь были также представители местной власти и верующие других конфессий.**

**После молитвы Розария и представления истории развития прихода все верующие покинули храм. На улице перед храмом невольно вспоминалась его история. Люди в тишине ожидали торжественного момента, когда архиепископ откроет двери храма, где начнется долгожданное богослужение.**

**Хотелось бы предложить читателям взглянуть на странички истории Атбасарского храма.**

В 1930-1940 гг. имело место массовое переселение людей (в основном это были немцы, поляки, литовцы) с теплых, родных, обжитых мест в далекий, суровый по климатическим условиям Казахстан, а именно в небольшой городок Атбасар. Люди были лишены не только крова над головой, но и возможности быть ближе к Богу, т. е. молиться, посещать храм, так как это не разрешалось советской властью и преследовалось законодательством.

Но эти люди через года пронесли веру в Бога, и хотя запрещалось собираться вместе, они подпольно, без священника продолжали молиться и уповать на Бога в надежде на то, что когда-нибудь смогут не скрываясь посещать храм, присутствовать на Мессах и вместе со священником перевозить Господа нашего. Известно, что в 1980-90-ые гг. нелегально, тайком, рискуя жизнью, всего на несколько дней из Литвы приезжал о. Бобраускас, чтобы совершить крещение, венчание и другие таинства.

И вот Господь Бог услышал наши молитвы. В начале 1990 г. в г. Атбасаре зарегистрировали католический приход, в котором в основном были немцы, и к ним приезжал о. Отто Мессмер из Целинограда. Но в связи с реформами немцы возвратились на свою историческую родину и приход вновь остался без священника.

В 1998 г. в Атбасар из с. Камышенка Акмолинской области один раз в месяц стал приезжать о. Иосиф Трелля. Он нашел семью Станиславы Хижинской и у них дома в течение почти двух лет проходили Мессы. Прихожане все чаще и чаще испытывали жажду общения с Господом Богом, поэтому обратились к апостольскому администратору г. Астаны о. епископу Томашу Пэте с просьбой назначить настоятеля для прихода.

В ноябре 2000 г. епископ Томаш Пэта основал римско-католический приход Святого Духа в Атбасаре по адресу Луки-Белаша, № 16. Это было полуразвалившееся здание (бывший спортивный зал), находившееся в центре города. Первым настоятелем прихода был назначен о. Анджей Мармурович. После основания прихода все документы для его регистрации были направлены в управление юстиции г. Кокчетав, но был получен - ОТКАЗ. Несмотря на это, в начале декабря, без регистрации, в холодном здании и опять тайком, состоялась первая Месса прихода в пристройке спортзала, и была освещена временная часовня.

25 декабря 2000 г. в этой же пристройке прошло празднование первого для прихода Рождества Христова. С этого момента и по настоящее время каждое воскресенье идут воскресные Мессы и другие церковные празднования.

В июне месяце 2001 г. состоялся неофициальный визит епископа Томаша Пэты, в результате которого принято решение произвести реконструкцию спортзала, несмотря на то, что официальной регистрации прихода так и не было. И лишь 15 августа 2001 г., после 8 -ми месячной борьбы, наступает долгожданный момент - момент получения приходом Святого Духа государственной регистрации.

23 сентября 2001 г. стало для казахстанских католиков знаменательной датой, так как состоялся визит Папы Римского Иоанна Павла II. И наш приход Святого Духа принял участие в этой встрече!

В октябре месяце того же года торжественно перед часовней устанавливается и освещается крест.

25 декабря 2001 г. празднование Рождества Христова проходило в отремонтированной часовне, и в тот же день некоторые прихожане приняли первое причастие, а 29 декабря - первое венчание.

В октябре 2002 г. закончился ремонт приходского дома, и 12 октября праздновалось великое торжество прихода - освящение часовни и приходского дома с участием нунция Ватикана архиепископа Юзефа Веселовской и ординария астанинской апостольской администрации епископа Томаша Пэты. Во время Мессы освещения 14 прихожан получают таинство миропомазания.

Но уже в декабре 2002 г. приход опять остается без священника, так как о. Анджей Мармурович по решению апостольской администрации был направлен в другое место. И все же прихожане продолжают собираться каждое воскресенье на литургию слова

20 марта 2003 г. к нам приезжают первые братья-францисканцы из Италии, и уже вместе с приходом в часовне каждое воскресенье продолжает читаться литургия слова.

Иногда по воскресеньям приезжают архиепископ Томаш Пэта, о. Анджей Мармурович и о. Жан Марк.

И вот с сентября 2003 г. в наш приход приезжают отцы-францисканцы Непорочной Девы Марии, и с тех пор ежедневно проходят богослужения

Начинается разговор о стройке настоящего храма. Нелегкое решение. Все мы участвовали и боролись с разными трудностями и препятствиями, чтобы дождаться этого момента. Прошло 3 года с того времени, и вот у нас, в конце концов, есть достойное место для нашей молитвы.

**Архиепархия Астаны**

**Когда мы причащаемся, воскресший и живущий во славе Христос соединяет нас совершенно с Собой. Благодаря этому соединению мы становимся подобны Ему: сейчас духовно, а в последний день истории и физически, так как явимся с Ним во славе воскресения.**

«Питаемые Его Телом в Евхаристии, мы уже принадлежим к Телу Христа. Когда мы воскреснем в последний день, мы также «явимся с Ним во славе» (Кол 3, 4)» (ККЦ 1003).

+ + +

**Иисус** Христос воскресит в последний день тех, кто веровал в Него, кто ел Тело Его и пил Кровь Его. «Ядущий Мою Плоть и пьющий Мою Кровь имеет жизнь вечную, и Я воскрешу его в последний день». (Ин 6, 54) (ККЦ 994).

*В МИРЕ*

## Об отношении католиков к другим религиям

Возвращаемся к Конгрессу лидеров традиционных и мировых религий, прошедшему по инициативе президнета Нурсултана Абишевича Назарбаева в дни 12-13 сентября сего года. В конгрессе принимало участие 29 делегаций, представлявших различные религии мира. Католическую делегацию возглавлял кардинал Роже Эчегарай. Его Высокопреосвященство, обращаясь к участникам конгресса, так объяснил отношение Католической Церкви к другим вероисповеданиям:

Документ II Ватиканского собора «*Nostra Aetate*» об отношении Католической Церкви к нехристианским религиям говорит об этих религиях объективно и уважительно. В нем говорится, что «люди ожидают от различных религий ответа на сокровенные загадки человеческого бытия» (п. 1). После пункта, в котором говорится об индуизме и буддизме, речь заходит также и о «других религиях, существующих по всему миру». Здесь сказано, что они «стремятся различными способами придти на помощь беспокойному человеческому сердцу, предлагая пути, то есть учения и правила жизни, а также священные обряды» (п. 2).

Отцы собора обращают особое внимание на две монотеистические религии, восходящие к имени Авраама - ислам и иудаизм, поскольку существуют тесные связи между этими двумя религиями и христианством.

Текст конституции «*Nostra Aetate*» стал обязательным правилом для установления связей христиан с данными религиями. «Церковь с уважением относится к мусульманам, поклоняющимся Единому Богу, Живому и Сущему, милосердному и всемогущему, Творцу неба и земли, говорившему к людям, определением Которого, даже сокровенным, они всей душой стремятся подчиниться, как подчинился Богу Авраам, на которого охотно ссылается исламская вера. Хотя последователи Ислама и не признают Иисуса Богом, они все же почитают Его как пророка и чтят Его девственную Матерь, Марию, а иногда даже благочестиво призывают ее. Кроме того, они ожидают Судного дня, когда Бог воздаст всем воскресшим людям. Поэтому они ценят нравственную жизнь и высоко чтят Бога молитвой, милостыней и постом» (п. 3). Не отвергая истории, христиане и мусульмане не должны замыкаться в ней: «Хотя в течение веков между христианами и мусульманами возникали немалые разногласия и вражда, священный собор призывает всех предать забвению прошлое и искренне стремиться к взаимопониманию, а также совместно оберегать и поддерживать ради всех людей социальную справедливость, нравственные ценности, мир и свободу» (п. 3). Что касается еврейской религии, «священный собор помнит об узах, духовно соединяющих народ Нового Завета с потомством Авраама» (п. 4). И дальше: «Ибо Церковь Христова признает, что начатки ее веры и избрания обнаруживаются, по спасительной тайне Божией, уже у патриархов, Моисея и пророков». «В силу того, что столь велико духовное наследие, общее для христиан и иудеев, священный собор желает беречь и поощрять взаимопонимание между ними и уважение друг к другу, достигаемое, прежде всего, в библейских и богословских исследованиях и братских беседах».

Текст собора напоминает, что «мы не можем призывать Бога, Отца всех людей, если отказываемся вести себя по-братски в отношении кого-либо из них, сотворенных по образу Божию. Отношение человека к Богу Отцу и отношение человека к людям-братьям настолько тесно связано одно с другим, что Писание говорит: «Кто не любит, тот не познал Бога» (1 Ин 4, 8)» (н. 5).

Мы категорически отрицаем дискриминацию. «Этим подрывается основание всякой теории или практики, вводящей различия в человеческом достоинстве и в проистекающих из него правах, различия между одним человеком и другим, между одним народом и другим. Вот почему Церковь осуждает как

противные духу Христову всякую дискриминацию и притеснение людей, творимые из-за национальной принадлежности, цвета кожи, общественного положения или вероисповедания» (п. 5).

**Турция. Визит Папы важен для католико-православных отношений, считает Варфоломей I.** «Мы ожидаем посещение Папы с чувством братской любви, убежденные, что эта поездка окажется важной для нашей страны и для католико-православных отношений». В таких выражениях вселенский патриарх Константинопольский Варфоломей I высказывает чаяния православного мира, связанные с предстоящим визитом Бенедикта XVI в Турцию. «Эта поездка, - говорится в специальном коммюнике Патриархата, - предусматривает различные моменты сильнейшего экуменического значения: вечер 29 ноября - частная встреча между Папой и Патриархом; 30 ноября - праздник св. апостола Андрея, «отца» Восточной Церкви, с участием Бенедикта XVI в божественной литургии в базилике св. Георгия; наконец, совместное заявление как выражение экуменической солидарности. «Как православный лидер, - говорится в коммюнике, - Варфоломей I борется за религиозную свободу и человеческое достоинство; как турецкий гражданин участвует в исламо-христианском диалоге».

**Россия.** Папский нунций в РФ архиепископ Антонио Меннини надеется на дальнейшее улучшение православно-католических отношений и встречу Бенедикта XVI с Патриархом Московским и всея Руси Алексием II.

«Мы надеемся на это. Если обе Церкви продолжат лучше узнавать друг друга и будут любить друг друга, думаю, это будет», - сказал архиепископ РИА Новости. **RV/Agnuz**

*АЛМАТЫ*

## **Духовные дни в Шымкенте**

Благодаря Богу мы смогли провести духовные дни здесь, в нашем приходе «Святой Терезы Младенца Иисуса» в Шымкенте. Духовные дни проходили с 20 по 27 августа сего года.

Они были проведены благодаря монашествующим священникам нашего Института Воплощенного Слова, работающим в Таджикистане (Душанбе), которых сопровождают некоторые прихожане. В духовных днях принимали участие три священника, две сестры-монахини, три послушника и пятеро молодых людей. Путешествие, которое они предприняли, составляло по протяженности ок. 900 км., и они проделали его на микроавтобусе «Газель».

Приходские духовные дни составляют часть харизмы нашего Ордена Воплощенного Слова. Как говорится в правиле нашего ордена, духовные дни - это «популярная и простая форма проповеди Евангелия нашего Господа Иисуса Христа всему народу Божьему. Это исполнение миссионерского задания Христа: идите по всему миру и проповедуйте Евангелие всей твари. Кто будет веровать и креститься, спасен будет; а кто не будет веровать, осужден будет». (Мк 16, 15-16)».

Конечная цель каждого духовных дней прекрасно выражена святыми. Св. Людовик Мария Гриньон де Монтфор определял ее как: «обновление христианства в верующих». Св. Альфонсо Мария де Лигуори говорил: «Конечная цель духовных упражнений - это обращение грешников». Иоан Павел II учит, что народная миссия «эффективна, когда она подталкивает к обращению - к обращению к правде и к дружбе с Богом тех, кто потерял веру и благодать из-за греха, призывает к более совершенной жизни рутинных христиан, воодушевляя души, убеждая жить, переживая блаженство, пробуждая священнические и монашеские призвания».

Духовные дни были подготовлены с большим энтузиазмом и при активном участии членов нашей общины. Духовные упражнения каждого дня требовали большой подготовки, так как они состояли, во-первых, из краткого представления по какой-либо из заповедей; после этого начиналось то, что называется «контраверса», когда кто-либо из миссионеров затрагивал тему, а другой задавал по ней вопросы. В этой полемике речь шла о таких актуальных вещах, как аборт, исповедь, воскресная Месса, алкоголизм, смысл страдания, нравственные проблемы молодых и т.д. После полемики мы переходили к главной составляющей духовных дней - проповедь, которую читал о. Хуан Карлос Сак. Последняя касалась основополагающей проблематики христианской жизни, рекомендованной св. Альфонсо Марией де Лигуори: вечность, спасение, небо, ад, милосердие Бога, Дева Мария и другие. Каждое мероприятие имело праздничное завершение, включавшее в себя пение и комические театральные представления.

Кроме того, каждый день были организованы игры для детей, преподавались уроки катехизиса и было посещение домов наших прихожан, во время которых священники освящали дома и имели более близкий контакт с прихожанами.

В свободное время участники духовных дней с удовольствием работали в саду, облагораживая его, убирали приходской дом.



Счастья Вам в Вашем  
нелегком служении.

Сегодня и всегда мы  
Вам желаем счастья,  
Храни Вас Господь  
от мрака и ненастья,  
От злого языка, от тяжкого недуга,  
От умного врага  
и мелочного друга.  
И дай Вам Господь,  
ведь это в Его власти,  
Здоровья, долгих лет  
и много-много счастья.

### **Прихожане**

#### *ПОЧТА*

### **Любим свою Церковь**

27 сентября 2006 г. в с. Щербакты Павлодарской обл. состоялось торжественное событие: к нам по случаю 10-летия нашей церкви приехал митрополит Астанинский Томаш Пэта. Сколько было радости у всех прихожан. Наш настоятель о. Бонаventura и архиепископ отслужили Мессу. Свою проповедь его высокопреосвященство начал словами: «Радуйся, Мария, благодати полная; Господь с тобою». Благодать Божья была с Марией и в то же время изливалась на все человечество. На Церкви лежит обязанность возвещения слова Божьего, совершения таинств и служения милосердия.

После Мессы дети преподнесли хлеб-соль, а митрополит в ответ поблагодарил всех. Затем во дворе на зеленой лужайке все собравшиеся пообедали. Было вкусно приготовлено и красиво смотрелось. Кругом цветы, зелень и дети. После обеда всех поблагодарил аким Щербактинского р-на Сапагельды Казырович Смагулов. Сначала он поздравил всех на немецком языке, а потом – русском. Выступали также представители Елизаветинского православного храма, местной мечети и других католических приходов. Все высказывали благодарность Римско-католической Церкви за ее работу. А наши прихожане славилы Бога за своего настоятеля, который не боится трудностей и лишений. У нас в Щербактах хороший и мудрый пастырь; мы все его любим. Известно: «Крепкая семья – крепкая держава». Наш район – передовой в Павлодарской обл. Все меняется в лучшую сторону. Люди приходят в церковь хорошо одетые, радостные, добрые. Но есть и бедные люди, которым помогает Церковь. 70 детей получают в приходе одежду, обувь – еще 200, приобретаются лекарства для больных, семьям умерших оказывается помощь. У нас хорошие повара, которые кормят детвору вкусными обедами. Рацион всегда сбалансирован: фрукты, овощи, молоко, творог, мясо. Господь знает, что о. Бонаventura делает хорошие дела, и мы просим Бога, чтобы Он одарил нашего священника терпением, мудростью, силой духа для дальнейшего служения.

В заключение встречи дети дали хороший концерт: пели, декламировали стихи, танцевали. Спасибо с. Флориде, Франческе и всем остальным нашим любимым сестрам, а также воспитателям за их любовь к детям и к нам.

Когда гости уехали, мы долго еще не расходились. О. Жан Марк рассказывал о пути становления храма. Долго не разрешали его строить. Но теперь уже все позади; мы очень довольны. Любим свою Церковь.

**Прихожанка Т. И. ДОРОШЕНКО**

#### *СОБОЛЕЗНОВАНИЕ*

Из Ватикана, 21 сентября 2006 г.

Его Высокопреосвященству достопочтеннейшему  
монсеньору Яну Павлу Ленге, архиепископу-  
епископу Карагандинскому.

Получив трагическое известие о взрыве на шахте неподалеку от Караганды, Верховный Понтифик поручил мне передать родственникам жертв этого тяжелого бедствия заверения в чувствах искреннего соболезнования. Уверяя в своих горячих молитвах за упокой душ усопших, Его Святейшество призывает небесное утешение для переживающих драматическую утрату своих близких.

Кардинал Тарцизио Бертоне,  
госсекретарь Его Святейшества

о. Ежи ЗЕЛИНЬСКИЙ (OCD)

МАРИЯ

В ЖИЗНИ

КАРМЕЛЯ 5

/изд. Босых кармелитов, Краков 2001/

### Мать и ее сыновья

Вассал и раб не являются домочадцами, а значит, не имеют прав, принадлежащих сыновьям. Углубление в Кармеле размышления о Марии направлялось к более глубоким отношениям, которые позволили бы ордену «прижиться, устроиться» у Марии, рождая сыновние отношения с ней. Это было лишь начало пути к настоящей любви, скрытой в понятии «рабство любви».

Когда орден Кармеля стал приобретать новый опыт, *Domina loci* стала всё меньше означать Госпожу, Владычицу, а все более – мать. Даже будучи Госпожой, Владычицей взгорий Кармеля, Мария не пренебрегала своими материнскими обязанностями, а значит, защитой и заботой о жизни вверенных ей отшельников. С самого начала ее присутствие было для них присутствием материнского характера, так как их Госпожа создавала духовное пространство и атмосферу Кармеля, в которой они возрастали.

Над изображением Марии, которое кармелиты поместили на своём первом гербе (1499 г.), видна лента с изречением: «*Sum Mater et Decor Carmeli* – Я есть Мать и Краса Кармила». Эти слова, отражая стремление ордена к более совершенной принадлежности Марии, вводят нас в тайну материнских уз, отношений, направленных на воспитание. Мария-Мать принимает сыновей и дочерей Кармеля, сопутствует их развитию и приводит к соответствующей каждому полноте. Это является сердцем марианской жизни кармелитской общины.

Обращаясь к Марии как к Матери, мышление ордена не оставалось на поверхности этого слова, но искало его глубинной сути. В этих поисках возник титул – «Первая Родительница кармелитской общины» \* / \* Арнольд Бостиус, *De Patronatu et patrocinio B.V.M. in dicatum sibi Carmeli ordinem* [в:] *Speculum Carmelitanum*, Antuerpiae 1680, том I, 1531. / Называя её «Родительницей», кармелиты подчеркнули, что речь идёт о их происхождении от их Покровительницы. Они происходят от нее, а затем существуют, чтобы почитать ее. Это убеждение мы находим в самых древних сформулированных официальных документах ордена. В письме английскому королю Эдуарду I (1282 г.) генерал кармелитов, Пьер де Милло, уверяет его в молитвенном заступничестве «у Бога и упомянутой выше Девы, в честь и во славу которой орден сей был основан в заморских странах». \* / \* А. Staring, *Medieval Carmelite Heritage*, стр.45./ В свою очередь, участники Генерального Капитула в Монпелье (1287 г.) взывают к «заступничеству Благословенной Девы, Матери Иисуса, поскольку для служения ей орден наш и был основан». \* / \* Там же, стр.51./

Кармель – «детиче» Марии не на правах усыновления, но через факт «происхождения» от нее, в силу «рождения» ею.

### Братья и их Сестра

Слово «братья» в названии ордена (Братья Пресвятой Девы Марии с горы Кармил - Кармель старого правила /соблюдения устава/; Братья босые Пресвятой Девы Марии с горы Кармил – терезианский, реформированный Кармель) указывает на первое место отношений духовного родства монахов друг с другом. Первоначальная община Кармеля из Вади'айн эс-Сиах, хотя и богата внутренне в отношениях обычаев, традиций, но одновременно однородна, когда речь идёт о должностях и постах. Не существует

разделения на священников и не священников, которое появилось несколько позднее. Священство на этом этапе является вещью второстепенной, поскольку дело касается вопроса большого значения, верности кармелитскому жизненному пути, в центре которого - следование Христу (*obsequio Jesu Christi*) в духе пророка Илии. Реализация этого призвания не требует принятия рукоположения в священники. Этот путь может пройти в святости также и светское лицо. Таким образом, кармелитские отшельники являются друг другу братьями: братьями в молчании, в бедности и в верности единой цели.

После прибытия в Европу и включения ордена в направление духовности нищенствующих орденов братство приобрело новый облик, обогатилось – родством с нищими Христа. В жёсткости солидарности с беднейшими слоями общества (*minores*), нищенствующий Кармель подтвердил свой свободный выбор отречения от собственности, чтобы просить подаяние на средства к существованию.

Церковь увидела, что это укоренение в нищете, связанное с созерцательным призванием ордена – ценная жемчужина не только для него самого, но и для всей общины верующих. Поэтому она оградила это сокровище официальным постановлением: «Нашим возлюбленным сыновьям, приору и братьям отшельникам с горы Кармил, пожелания здоровья и апостольское благословение. По бдительности, которую предписывает нам наша должность, мы обязаны печься о том, дабы те, которые омыли стопы свои, вступив на гору помолиться с Господом, не загрязнили их вновь, нисходя с места созерцания; и дабы, возвращаясь к вещам земным, коих отверглись, не облеклись, как прежде, в покров чувственности, который мог бы предоставить их врагам возможность сразить их в битве с силами зла. А стало быть, поскольку вашим делом есть пребывать близ Господа с чистыми ногами, дабы, таким образом, открыться для созерцания вещей небесных и взяться за битву с силами зла, освобождаясь от всех вещей земных, мы, в заботе о вашем благе, желая уберечь вас от оказии вновь загрязнить стопы ваши либо уступить в борьбе, авторитетом этих писем строго воспрещаем вам принимать каким бы то ни было образом либо обладать как своей собственностью пустыней, землёю, поместьями, имениями, домами или доходами, за исключением ослов, а также небольшого количества домашней утвари и домашней птицы». \* / \* V. Edwards, H. Clarke, *The Rule of Saint Albert*, стр. 19-20./

В понимание братства, как пустынно-жителейского и нищенствующего ордена, вписывается ещё одно – братство совместного пути с Марией. Размышления кармелитов над духовным путем жизни, предложенным в правиле, совпали с открытием пути, которым она направлялась к Богу. Точкой соприкосновения этих путей был дар сердца. Стремление принести чистое сердце в совершенной жертве Богу составляло общее наследие кармелитов и Девы Марии из Назарета. Это был узел, связывающий братьев и их Сестру. Безымянный автор сочинения пятнадцатого века Книга институции /учреждения/ первых монахов (*Liber de institutione primo monachorum*), выводя начатки Кармеля от пророка Илии, в котором он видел первого человека, добровольно сохранившего девственность для Бога; разъяснил эти братско-сестринские отношения согласно ментальности своего времени, для которого более важным, нежели буква и историческая истина, было духовное послание. Затем мы читаем, что «Последователи Илии обратили внимание, что Бог особенным образом объявил их предшественникам (...), что родится девочка, которая от чрева матери своей будет свободна от всякого греха и порока, которая, так же, как и они, добровольно изберёт девственность, и от которой, – несмотря на то, что она будет девой – родится Бог-Человек. (...) Не отступая перед трудностями, они избрали себе эту Деву своей покровительницей, поскольку поняли, что она подобна им именно в этом добровольно выбранном целомудрии. Таким образом, как практика добровольного целомудрия была начата первыми членами ордена, а через них среди других мужчин, так приверженность к невинности, чистоте среди женщин начала Матерь Божья. Следовательно, монахи-кармелиты стали первыми мужчинами, сохранявшими целибат, а благословенная Дева Мария – первой женщиной, которая дала обет девственности. (...) На основании этого единодушия во времена апостолов кармелиты называли Марию своей сестрой и – по той же причине – именовали себя братьями благословенной Девы Марии». \* / \* *The Book of the First Monks*, ed. P. Chandler, *Centro Internazionale S. Albert, Roma 1992, книга VI, глава 5.*

Итак, братство указывает и на этот особенный аспект кармелитского призвания: идти по жизни с Марией как с непорочной Сестрой одним и тем же путем.

### **Воспеватели Девы, Чистой Сердцем**

Размышления о братстве в отношении к Марии-Сестре, хотя порою относящиеся к легендам, обратили внимание кармелитов на стержень упомянутых выше связей. Они несли с собой важное послание: их и ее жизнь основывается на тех же самых ценностях, сосредоточенных вокруг чистоты сердца. Это были врата, вводящие Кармель в реальность мистики Марии. Даже до сих пор взгляд ордена восхищают ее девственность, привилегия сохранения от первородного греха и материнская миссия. Теперь увидели и ее наибольшую тайну – совершенную чистоту. Без сомнения, именно такое представление о Марии как о Деве, Чистой Сердцем, стало в ордене доминирующей мыслью о ней. Он рассматривал эту чистоту не только в отношении всецелой чистоты ее сердца от греха или же физической целостности, полноты, но гораздо более в свете ее полного самопожертвования; жертвы чистой, свободной даже от тени несовершенства.

Дева, Чистая Сердцем, навсегда нашла свое место в кармелитской основе внутренней жизни, понимаемой, как интимное пребывание с Богом в совершенном принесении себя в дар. Орден осознал, что такой образ пребывания с Отцом дан ему в Марии, а конкретно, в примере всецелой отдачи ею Своего сердца Сыну. Иметь чистое сердце, как и она, – это, прежде всего, принять сопутствующую и исключительную любовь Бога со всеми последствиями этого выбора. Это значит, отдаться Ему на хорошее и плохое; принять всё, что Он изберёт для тебя; отдать Ему не только слова и действия, но на самом деле «да будет мне»; не подсчитывать и не раздумывать, но довериться в простоте, искренно и с чистым намерением.

Чистое Сердце Марии совершенно принимает и отражает свет Бога, Его любовь, великолепие и предвечную волю. Эта тайна пленяла многие кармелитские умы. «Плодоносная Дева Мария, – писал в XV веке Арнольд Бостиус, – облечённая в солнце, вернейший образ истинного Солнца, светит ярче, чем тысячи звёзд, служащих Богу. Она – свет мира и царского дома небес. Силой сияния Своих лучей Она украшает и освещает Церковь, делая её бесстрашной и победоносной». \* / \* *De Patronatu*, 1655./ Спустя сто лет после него к символике солнечных лучей вновь обратится св. Иоанн Креста. Развивая размышления над совершенной чистотой души, он сравнивает её с окном, сквозь которое проникают солнечные лучи. Чем оно чище, тем больше пропускает света и тем светлее становится внутри. Учитель мистики не преминул намекнуть при этом на Матерь Христа.

*Продолжение следует.*

Кароль ВОЙТЫЛА

## *Проблемы истины и милосердия*

Религиозная этика потому еще бывает предметом сопротивления и камнем преткновения для некоторых умов, что она видит в Боге высочайшую инстанцию истины о добре и зле – Судью, Который, однако, может простить нравственное зло, руководствуясь милосердием. Система подобного рода, как утверждают такие умы, должна оказывать на человека деморализующее воздействие, всегда оставляя возможность рассчитывать на милосердие этого высшего и таинственного Существа с неисповедимыми мыслями и судами. В таких условиях, звучит далее обвинение, нравственная жизнь человека приобретает характер какой-то игры, в которой, как в любой игре, существует элемент риска и злого случая, равно как и счастливого везения. Человек перестает полагаться на собственное суждение и собственные силы и пытается как-то лавировать и проскальзывать среди неизвестных и неизведанных «сверхъестественных» сил, нависающих над его судьбой.

Подобное обвинение напрямую расходится с истиной или, как минимум, опирается на ложные данные. Проблема суда Божьего в подлинной нравственности религиозного человека, как и в подлинной религиозной этике, не стоит таким образом. Религиозный человек убежден, что Бог знает его намного основательнее и видит его намного глубже, нежели он сам знает и видит себя самого. Сознание этого в определенных ситуациях может вызвать внутренний трепет, но, как правило, не парализует человека. Так как последний уверен в том, что как личность, наделенная самоопределением в сфере своих поступков, он должен полагаться на суд собственной совести о нравственном добре и зле. Суд Бога, в сущности, соглашается с судом совести. Даже тогда, когда суд совести ошибается, безошибочный суд Божий принимает эту ошибку совести за основу суждения о поступке человека, насколько, конечно же, сама ошибка не произошла по вине человека. И уже со своей стороны тот факт, что Бог каждое мгновение проникает все человеческое естество намного глубже, нежели суд собственной совести, что Он видит скрытую зависимость между склонностями, что знает силу стремления воли к добру и оценивает ее, что отделяет в мотивации все то, что носит на себе хотя бы тень видимости добра, от истинного добра – все это не должно лишать человека равновесия и, если честно взглянуть на вещи, не лишает. Все это, напротив, должно утверждать в человеке потребность в глубоком самопознании и подлинном усилии воли. Суд Божий как последняя инстанция истины о человеке не обесценивает ни единой мелочи человеческого суда, но, с одной стороны, прежде всего, считается с ним, а с другой стороны, придает ему большей остроты и тонкости. Между святым и преступником существует разница не только в поступках, но в судах – в том, как каждый из них судит себя самого.

Так же ошибочна интерпретация милосердия. Согласно католическому вероучению, никакое милосердие, ни Божье, ни человеческое, не означает согласия со злом, терпимости к злу. Милосердие всегда связано с движением от зла к добру. Там, где оно имеет место, зло осязаемо уступает. Там же, где зло не уступает, нет милосердия, но тут добавим: там, где нет милосердия, зло не уступит. Так как зло само по себе неспособно родить добро. Добро может быть рождено лишь каким-то другим добром. И милосердие Божье как раз-таки и является таким Добром, которое рождает добро на месте зла. Милосердие не приемлет греха и не смотрит на него сквозь пальцы, но только и исключительно помогает в обращении от греха – в

различных ситуациях, иногда по-настоящему крайних и решающих, и различными способами. Милосердие Бога идет рука об руку со справедливостью.

В такой глубокой уверенности живут подлинно религиозные люди. И нельзя судить о нравственности религиозного человека по неподлинным случаям.

---

Ю. Аугустин (SJ)

Кто мой ближний

## **Как вылечиться от излишней чувствительности**

*Как мне вылечиться от моей иногда слишком уж болезненной чувствительности? Я знаю, что она вредит мне и усугубляет внутреннюю сумятицу во мне. Можно ли каким-то образом окончательно избавиться от чувства обиженности?*

От глубочайших своих склонностей и качеств, какими бы они ни были, мы не сможем избавиться никогда. Но зато мы можем оздоравливать, очищать и развивать их. Все наши внутренние качества, и даже самые отрицательные из них, в каком-то смысле составляют наше богатство. Оздоровленные и очищенные, они становятся средством для лучшего понимания себя и ближних, местом большей открытости Богу.

Склонность к излишней чувствительности так же нельзя устранить, но можно оздоровить. Во-первых, необходимо ее принять. Это не просто хотя бы уже потому, что такая чувствительность создает сложности не только нам, но и нашему окружению. Она заставляет нас страдать. Но наша сверхчувствительность может стать и нашим преимуществом. Здоровая и очищенная, она делает человека более чутким к проблемам, желаниям и нуждам других людей. Попытка устранения чувствительности была бы попыткой устранения основы восприимчивости и чуткости. Насильственное подавление сверхчувствительности фактически равнозначно ее уничтожению. Но только в нашей психике ничего нельзя окончательно уничтожить. Это касается и нашей сверхчувствительности: вытесненная в сферу подсознания, она может преобразоваться в постоянное раздражение и систематически проявляться во внутреннем напряжении и психологическом утомлении. Душевные раны проникают все глубже, а человек даже не осознает этого.

«Моя чувствительность иногда бывает слишком уж болезненной», - говорится в вопросе. Нередко случается, что наши недостатки (в том числе и излишняя чувствительность) несут в себе прямую угрозу. Чаще всего, это несколько преувеличенное мнение. Чем сильнее недовольство собой, тем острее ощущение собственной сверхчувствительности. Чтобы освободиться от сверхчувствительности, мы должны открыто и безбоязненно говорить о ней во время пастырской беседы или иных терапевтических встреч. Преувеличение собственных пороков и дурных наклонностей нам не поможет, и хотя они часто доставляют нам неприятности, это все-таки, в конце концов, обыкновенные человеческие недостатки. Когда мы видим их в верном свете, открыто говорим о них и стараемся их принять, мы уже одержали наполовину победу. Но второй половины победы нам придется долго и терпеливо ждать. Нам нужно также четко отграничить свою личность от своей сверхчувствительности. Я излишне чувствителен, но я не «ходячая сверхчувствительность». Излишняя чувствительность – это всего лишь одно из моих качеств, и причем, возможно, далеко не самая важная.

Чтобы излечиться от сверхчувствительности, очень важно определить ее корни. Никто из нас не рождается со сверхчувствительностью. Эту черту человек приобретает, прежде всего, в той среде, в которой он вырос. Излишне чувствительными обычно бывают люди, которые многое выстрадали в своей жизни. Они носят в своей душе множество ран и потому живут в постоянном страхе претерпеть новые раны. Они защищают свои раненые места, потому что боятся боли. Но, хотя мы совершенно правы, когда боимся боли, мы не должны стараться избежать ее любой ценой. Боль сама по себе – это зло, над которым необходимо одержать верх. Наша земная действительность такова, что очень часто мы просто не в состоянии избежать боли. А та боль, что выпадает на нашу долю без нашей вины, становится для нас уроком.

Излечение от излишней чувствительности проходит путем особенного внутреннего процесса. Сверхчувствительный человек легко проецирует свою сверхчувствительность на других людей, приписывает окружающим свой страх перед обидой, который носит где-то глубоко в себе самом. Ему

кажется, что другие боятся оскорбления так же, как он сам. Излишне чувствительный человек приписывает излишнюю чувствительность и Самому Богу. Мы отстраняемся от собственной сверхчувствительности также тогда, когда «проецируем» свои раны на других людей.

Страдая от собственной сверхчувствительности и зная уже, одновременно, корни собственного чувства обиды, мы не должны оставлять место для чувства вины, гнева или недовольства собой. Обиженность – это тяжелый крест для человека. Потому в мгновения страдания и боли мы можем принести свою излишнюю чувствительность как жертву. Лечение чувства обиды требует времени и терпения. Время лечит. И чем глубже раны, тем больше нужно времени.

---

## СВИДЕТЕЛЬСТВО

### **«Папа понимал нас, а мы душой и словом понимали Папу»**

**Прошел уже год, как ушел от нас Иоанн Павел II, и пять лет, как он посетил Казахстан. Папа осуществил свой апостольский визит в центр Азии, благодаря приглашению президента РК Н.А. Назарбаева. Как это происходило в Казахстане, теперь уже является новейшей историей.**

ПАПА РИМСКИЙ - глазами очевидца в Республике Казахстан. В тот момент, когда весной 2001г. года на воскресной Мессе я узнал о предстоящем визите в Казахстан Святого Отца, я был просто приятно удивлен. Ещё бы! Человек, которого я мечтал увидеть много лет или услышать хоть издали его голос, приедет в страну, где я живу. Человек, которому лично я обязан тем, что через его страдания после покушения на него террориста Агджи, я, тогда двадцатилетний молодой безбожник, взял в руки фактически запрещенное в СССР Евангелие. И вот Папа едет к нам.

Дождливым ранним утром в г. Усть-Каменогорске около строящейся католической церкви стали собираться католики. Выждав отпущенное время на сборы, мы выехали на св. Мессу с Папой. Почти сутки практически безостановочного пути было у нас впереди. Выехав из города, мы любовались разнообразием удивительных ландшафтов. Небольшие горы и бескрайние степи. Паломники ехали в комфортабельных автобусах, порой и по самой древней ныне действующей дороге в мире - Великому шелковому пути. Буквально в нескольких метрах от тропы, по которой тысячи лет возили на верблюдах в Европу пряности и шелк, стояли каменные столбы, указывающие путь караванщикам тысячелетиями. Но в советское время, этот путь местами был заасфальтирован и превращен в неплохое шоссе. Эта земля просто дышит смешением культур. Язычество, огнепоклонники, буддисты, мусульмане и христиане веками сталкивались здесь, в центре Азии, что порой приводило эту землю к опустошительным войнам. Теперь эта земля дышит миром. Одна из немногих республик бывшего Союза, где нет вооруженного или иного противостояния на этнической или религиозной основе. Строящиеся мечети мусульман, христианские, как правило, православные церкви и монастыри время от времени мелькали в окнах наших автобусов. Было примечательно, что большинство мечетей и церквей находятся в стадии строительства. Все говорит о возрождении веры после насилия здесь, над этой землей и духовностью, богоборческого режима.

Проделав изнурительный для многих из нас путь мы въехали в ночную Астану. Всем нам были выданы пропуска на Мессу, без которых вход был невозможен, и желтые галстуки.

На заранее подготовленной стоянке для встречи паломников нас встретила полиция и солдаты. В армейских палатках для всех желающих была предложена простая, но вкусная солдатская пища и медицинская помощь. За отпущенный нам час практически все мы решили свои бытовые вопросы и получили инструктаж о предстоящих торжествах. В это время колонна городских автобусов подъехала к стоянке за нами. Утомленные, многие из нас, едва сев в городской автобус, снова уснули. А наша стоянка все продолжала наполняться автобусами с паломниками из других городов и стран. Сбор других паломников затянулся еще на несколько часов, которые мне показались просто вечностью. Многие беспокоились, что вход на Мессу был определен с 7-00 до 9-00, и мы не попадем на площадь. С наступающим рассветом колонна медленно двинулась в столицу Казахстана - Астану.

Город, украшенный иллюминацией, напоминал невесту перед свадьбой. Даже не верилось, что несколько лет назад Целиноград, а теперь Астана, был простым областным центром, что за такой короткий срок здесь столько успели построить. Было видно везде и во всем, начиная от необычно чистых для востока улиц и заканчивая висящими плакатами с изображением Святого Отца, что этот город основательно готовился к встрече с преемником апостола Петра. Хмурый сумрак рассвета перед дождем нас встретил у площади Матери - Родины. Пространство в несколько сот метров в длину и ширину было ограждено разборными заборами из металла. Полиция и солдаты указали нам на места, где впускают на площадь. Контрольный пункт представлял собой несколько десятков солдат, полицейских и людей в штатском. Каждого, кто проходил пункт, проверяли детекторами на наличие металла, и если у кого-то начинало звенеть, их просили отойти в сторону. Периодически в сотне метров над площадью пролетал военный вертолет. Конечно, это создавало свои проблемы, но все прекрасно понимали, что после событий в Нью-

Йорке другого выбора у властей нет. И поэтому в Астане были приняты непривычные для многих ограничения в передвижении во время визита Святого Отца.

Но наши страхи оказались напрасными, мы все вовремя попали на площадь. Некоторая суета и нервозность была в эти минуты на лицах многих паломников. И тут запели «Авва Отче.. .», и вся суета, беспокойство и разговоры пропали. На площадь въезжал Святой Отец, благословляя собравшихся людей. В это время, едва Папа взошел к алтарю, с погодой произошло на глазах тысяч людей удивительное изменение. Над площадью разошлись тучи, и все мы оказались на залитой солнечным светом площади. Облачение Святого Отца, стилизованное под казахскую национальную одежду, еще более сближало Папу с пришедшими на Мессу. В этой громадной массе людей было очень много казахов и узбеков, убежденных мусульман, которые собрались вместе с католиками, чтобы самим узнать правду. Кто такие католики...? Эти несколько часов на св. Мессе с Иоанном Павлом II быстро пролетели как счастливое мгновение в жизни многих присутствовавших на площади. Души многих не только верующих людей, но и убежденных безбожников задели слова, призывающие к единству и милосердию. Многие, как и я, были сильно удивлены, когда Папа заговорил на русском языке. Я неоднократно слышал, что Святой Отец полиглот, но то, что он заговорил на родном мне языке с характерным польским акцентом, тронуло меня. Папа понимал нас, а мы душой и словом понимали Папу. В самом конце Мессы прозвучали слова Папы: «До встречи в Риме...». В ответ раздался шуточный смех паломников и слова: «Дай Вам Бог, Святой Отец, выполнить все, вами задуманное». И снова над площадью зазвучало «Авва Отче...». Окончилась служба, вокруг площади сняли отцепление, и в эти минуты я увидел ту любовь к Богу, к Католической Церкви и к Папе многих паломников. Многие люди, идущие к алтарю, были немолоды. Они помнили, как за проповедь христианства людей сажали в тюрьмы к уголовникам и закрывали в психиатрические лечебницы, а за посещение церкви наказывали... В иных азиатских странах, граждане которых были с нами на Мессе, это происходит и сейчас. Стали подходить толпы людей, смотревших прямой телерепортаж с Мессы из Астаны. Стереотип врага в лице Католической Церкви был основательно надломлен открытостью Папы, его непосредственностью и сильным умом. Глядя на продуманность и безупречность происходившего, я попытался представить, сколько сил и нервов было вложено в подготовку этого приезда Папы католическим духовенством РК. Я сомневаюсь в том, что перед визитом наш епископ Ян Павел Ленга позволил себе хоть немного отдохнуть. Ведь буквально во всем была видна его деятельная натура.

Тут же на площади Матери - Родины я снял с себя свою желтую косынку и предложил расписаться на ней всем желающим паломникам из Усть-Каменогорска. Теперь эта косынка хранится в церкви Пресвятой Девы Марии святого розария.

Прошло совсем немного времени после прошедшего визита Иоанна Павла II в Казахстан, но уже начинает проявляться тот положительный перелом во взглядах людей. Многие стали относиться к католикам не как к врагам, а как к братьям по вере. И даже те, кто рьяно выступал против приезда папы и католиков, признали, что у нас несравнимо больше общего, чем того, что нас разделяет.

Как быстро проходят годы. Для многих современных людей Иоанн Павел II - поляк, католик и образец человека и христианина до последней минуты жизни.

**С. ФОГЕЛЬМАН**

Благодарю о. Ульриха за его редакторскую рецензию данной статьи.

Фото: архив

*ЖИВОЕ ЕВАНГЕЛИЕ*

24 ноября

**Св. Андрей Дунг-Лак**

**со сподвижниками -**

**вьетнамские мученики**

«В провинциях Тонкин, Аннам и Кочинчина – сегодняшний Вьетнам – благодаря бесстрашным миссионерам в XVI в. впервые зазвучала проповедь Евангелия. Их мученичество посеяло плодотворное апостольское семя в этом отдаленном уголке Азии. С 1625 по 1886 гг., за исключением редких и непродолжительных периодов затишья, здесь бушевали жестокие преследования, с помощью которых императоры и мандарины, прибегая к всевозможным уловкам и коварству, пытались подавить непрекращающийся рост Церкви. Общее число жертв составило за три столетия ок. 130 тыс. человек. Жестокость палачей не сломила непобедимой стойкости исповедников веры. Их обезглавливали, распинали, душили, расчленили, подвергали невероятным пыткам в тюрьмах и ссылали на рудники. Но они претерпели все, дабы через них воссияла слава Господа, «в слабых умножающего мужество и немощных для свидетельства укрепляющего» (Р.М., префация мучеников). Иоанн Павел II в воскресенье 19 июня 1988 г. причислил к лику святых сонм 117 мучеников различных национальностей и социального и иерархического положения: священников, семинаристов, катехизаторов и рядовых мирян, среди которых была одна мать и несколько отцов, солдаты, крестьяне, ремесленники и рыбаки. Одно имя было особенно выделено: Андрей

Дунг-Лак – священник, претерпевший мученичество в 1839 г. и беатифицированный в юбилейном 1900 г. Папой Львом XIII. 24 ноября – день мученичества некоторых из этих святых» («Римский миссал»).

Имя: греч. «мужественный, доблестный».

Знак: пальма.

История католичества во Вьетнаме началась в XVI в. с прибытием в этот регион о. Александра де Роде – французского миссионера, считающегося первым апостолом молодой Церкви этой азиатской страны, в те времена поделенной на три отдельных провинции: Тонкин, Аннам и Кочинчина.

Но с 1645 г., после изгнания о. де Роде, началась эпоха почти непрерывных гонений. Лишь изредка они перемежались периодами относительного мира, пользуясь которыми миссионеры различных орденов и конгрегаций вновь открывали свои миссии в этом регионе, ободряя верных и, прежде всего, основывая так называемые «Дома Божьи» для подготовки местного клира и катехизаторов. С 1645 по 1886 гг. было издано 53 антихристианских эдикта, повлекших за собой смерть ок. 113 тыс. верующих. В период царствования императора Минг-Манга (правил с 1821 г.) преследования ожесточились настолько, что к смерти приговаривались даже те, кто лишь укрывал у себя христиан. Другим особенно яростным гонителем христианства был император Тук-Дук, правивший с 1847 по 1883 г. Глубоко обеспокоенный французской колониальной политикой, он ненавидел все европейское, не отделяя при этом политики от религии. Он объявил, что каждый, кто будет содействовать поимке миссионера, получит в награду 300 унций серебра; пойманному миссионеру же сначала раскалывали череп, а затем еще живого бросали в огонь. Местным священникам и иностранным катехизаторам перерезали горло, а местным коллегам последних на щеку ставили клеймо: *“Ta dao”*, т.е. «ложная религия», обрекая их тем самым на всеобщее презрение. Рядовые верующие могли спасти свои жизни, растоптав на глазах у судьи распятие. Кроме того, видя стойкость христиан в своей вере, их расселяли по отдаленным районам страны посреди язычников, разделяя семьи, отбирая детей у родителей и конфискуя все имущество.

Определенное число из всей этой мириады мучеников Церковь беатифицировала в 1900, 1906, 1909 и 1951 гг. 117 из них были причислены к лику святых Папой Иоанном Павлом II 19 июня 1988 г.: 8 епископов, 50 священников и 59 мирян. 96 из них были вьетнамцами, 11 - испанцами, 10 - французами. Среди мирян было 16 катехизаторов, одна мать, 4 врача, 6 солдат и множество отцов.

Возглавляет список 117-и мучеников св. Андрей Дунг-Лак – первый местный катехизатор и священник. Он родился в 1795 г. в семье язычников, которые были так бедны, что рады были избавиться от лишнего рта, продав сына катехизатору из миссии Винг-Три. Там Андрей был крещен и, пройдя надлежащую подготовку, тоже стал катехизатором. Затем он продолжил свое богословское образование и 15 марта 1823 г. был рукоположен во священство и назначен настоятелем нескольких близлежащих местностей.

В период преследований императора Минг-Манга его неоднократно арестовывали, но местные христиане каждый раз выкупали его у мандаринов, и он, рискуя собой, продолжал свое апостольское служение среди верных и совершал таинства.

10 ноября 1839 г. св. Андрей был в очередной раз арестован правителем Ке-Сонга и вновь отпущен за 200 кусков серебра, собранных христианами. Но когда он отплыл на лодке от резиденции правителя, возникли какие-то трудности, и он оказался на другом берегу лишь с помощью человека, который, как оказалось, был секретарем правителя. Последний, узнав священника, воскликнул: «Я поймал учителя религии!».

16 ноября 1839 г. он был брошен в ханойскую тюрьму. Во время изматывающих допросов ему неоднократно предлагали отречься от веры и растоптать распятие. Но оставался верен своей вере и был приговорен к обезглавливанию. Приговор приведен в исполнение 21 декабря 1839 г.

Андрей Дунг-Лак упомянут в литургическом календаре из-за того почитания, которым окружено его имя на родине. У всех 116 прочих тонкинских мучеников есть свои истории мученичества, завершившиеся в разных местах и в разное время, но одинаково приведшие их к славе святых. Мы не можем рассказать здесь о каждом из них, поэтому назовем лишь имена 8 епископов: доминиканцы Иероним Гермосилла, Валентин Беррьо-Охоа, Доменик Генарес, Игнатий Дельгадо Чебриан, Иосиф Мария Диаз Санурио, Мельхиор Гарсия Сампреди Суаре и миссионеры из парижской Миссии Есфири Петр Роза Орсола Борье и Стефан Феодор Квено.

## А. БОРЕЛЛИ

-----

**Дорогие читатели, в июне сего года начался в Варшаве процесс беатификации слуги Божьего о. Владислава Буковинского, которого некоторые из вас еще лично помнят. Для того, чтобы углубить свои знания о самом отце и его добродетелях, уважаемый постулатор о. Ян Новак (еще недавно служивший в с. Камышенка) подготовил серию размышлений, которые нас будут в ближайшее время сопровождать и духовно обогащать.**

## МОМЕНТЫ ВСТРЕЧ СО СЛУГОЙ БОЖЬИМ В. БУКОВИНСКИМ

# Истина

*«Когда же подходил Он к Иерихону, один слепой сидел у дороги, прося милостыни, и, услышав, что мимо него проходит народ, спросил: что это такое? Ему сказали, что Иисус Назорей идет. Тогда он закричал: Иисус, Сын Давидов! помилуй меня. Шедшие впереди заставляли его молчать; но он еще громче кричал: Сын Давидов! помилуй меня. Иисус, остановившись, велел привести его к Себе: и, когда тот подошел к Нему, спросил его: чего ты хочешь от Меня? Он сказал: Господи! чтобы мне прозреть. Иисус сказал ему: прозри! вера твоя спасла тебя. И он тотчас прозрел и пошел за Ним, славя Бога; и весь народ, видя это, воздал хвалу Богу» (Лк 18, 35-43).*

*«Тогда сказал Иисус к уверовавшим в Него Иудеям: если пребудете в слове Моем, то вы истинно Мои ученики, и познаете истину, и истина сделает вас свободными» (Ин 8, 31-32).*

*«...Иисус отвечал: ты говоришь, что Я Царь. Я на то родился и на то пришел в мир, чтобы свидетельствовать о истине; всякий, кто от истины, слушает гласа Моего. Пилат сказал Ему: что есть истина? И, сказав это, опять вышел к Иудеям и сказал им: я никакой вины не нахожу в Нем» (Ин 18, 37-38).*

### Пример

«Как-то ехал я поездом Караганда – Алма-Ата. До станции назначения оставалось уже совсем немного. В купе нас осталось всего два человека. Мой единственный попутчик был молодым, симпатичным и интеллигентным человеком. Мы разговорились. Что очень важно, беседа шла с глазу на глаз без свидетелей, а значит, могла быть искренней. Я сказал ему, кто я. Мой собеседник, назовем его Иваном, был русским, студентом 5 курса одного из алма-атинских университетов. Он оказался типичным советским агностиком: не по какому-либо философскому убеждению, а из-за невозможности более глубокого познания философско-религиозной проблематики. Видя его интерес к этой тематике и пользуясь нашим «тет-а-тет», я вкратце изложил ему наше философское понимание Бога и ознакомил его с личностью и фактами из жизни Иисуса Христа. Я научным языком говорил об элементарных истинах веры... Он выслушал экскурс, по крайней мере, не равнодушно. Задавал различные вопросы. Было видно, что моя лекция очень заинтересовала его. Прощаясь со мной, он очень сердечно сказал мне чрезвычайно знаменательные слова: именно этого нам и не хватает».<sup>1</sup>

### О. Владислав Буковинский

«Душепопечительской работы в Караганде много с постоянными жителями этого града. Это добавляет забот, особенно если учесть, что нужно обслуживать многочисленных приезжих. И речь идет не столько о приезжих с ближайших окрестностей, потому что они в основном исповедуются почаще. Речь, прежде всего, идет о приезжих издалека, которые нередко едут за тысячи километров, чтобы найти священника. Среди католического населения очень широко разошелся слух, что в Караганде всегда можно найти священника. Я не говорю даже о Казахстане. Люди едут с юга, с республик Средней Азии, т.е. из бывшего Туркестана. Идут с севера, иногда даже с Архангельска, хотя оттуда намного ближе в Москву, чем в Караганду. Едут с запада, аж с Поволжья. Едут с востока – из глубины Сибири. Едут к родственникам, но вместе с тем и к священнику».<sup>2</sup>

### Размышление

Истина обладает освобождающей силой. Главное освобождение состоит в освобождении от греха - внутренней свободе человека. Для этого необходима вся полнота истины о Боге и человеке, что связано с определенным видением мира: видением, содержащемся в откровении. Христос, сказавший Сам о Себе, что Он есть путь, Истина и Жизнь, пришел, чтобы открыть наши глаза на истину и засвидетельствовать об истине. Важно, жаждая истины, искать, познавать ее, алкать ее. Зачастую требуется большое мужество, чтобы не бояться провозглашать истину и защищать истину, чтобы бороться за истину и быть готовым ради правды пожертвовать даже собственной жизнью.

## **Решение**

Ежедневно стараться конкретным образом «свидетельствовать об истине».

1 о. В. Буковинский, „Do moich przyjaciyi”, с. 75.

2 там же, с. 90-91.

---

## **Непрерывное поклонение Святым Дарам в городе Астана**

**В задней части кафедрального собора в городе Астана расположена небольшая комната, которая пустует лишь в то время, когда в храме служится св. Месса. В остальные часы эта комната становится местом, где любой человек, независимо от национальной, расовой или религиозной принадлежности, может остаться наедине с Господом.**

14-го апреля 2002-го г. в кафедральном соборе г. Астана по инициативе архиепископа Томаша Пэта было положено начало непрерывному поклонению Святым Дарам. Идея начать непрерывное поклонение в Астане возникла у митрополита довно. А после встречи с женой посла Гватемалы в Москве, которая прибыла в Казахстан, чтобы усыновить ребенка и рассказала архиепископу о том, что в Москве проходит постоянное поклонение Святым Дарам, решение окончательно созрело. В марте 2002-го г. в Астану приехал дьякон Бари Патрик, который был в числе организаторов непрерывного поклонения в Москве. На протяжении нескольких воскресений он проповедовал о благодати этого действия. Взяться за столь серьезное, требующее большой ответственности дело было нелегко. Но архиепископ уже имел некоторый опыт в данном вопросе. 25-го марта 1996 г., когда о. Томаш Пэта работал в селе Озерное в национальном санктуарии Марии - Царицы Мира настоятелем прихода, по предложению архиепископа Карагандинского Яна Павла Ленги началось дневное поклонение Святым Дарам, которое продолжается вот уже на протяжении 10-ти лет. Архиепископ Томаш Пэта чувствовал, что начало непрерывного поклонения Святым Дарам станет особо важным событием не только для архиепархии Св. Марии в Астане, но и для Казахстана в целом, так как приход Марии Неустанной Помощи в Астане – единственный в Казахстане, где адорация проходит круглосуточно. Активное участие в организации данного события приняли прихожане. В непрерывном поклонении участвуют около 90-та человек из Астанинского прихода. Регулярно в адорации участвуют различные женские монашеские общины. Три раза в неделю на ночную адорацию приезжают люди из других приходов Архиепархии. Самый отдаленный из этих приходов находится в городе Лисаковске, который расположен в 850-ти километрах от Астаны. В ночное время нелегко перебороть сон и сосредоточиться на молитве. По словам паломников, первые часы адорации они посвящают индивидуальной молитве в тишине своих сердец, а в те часы, когда очень хочется спать, стараются молиться вслух, прославлять Господа песнями или размышлять над главами Святого Писания. Как говорят участники поклонения, главное, что в часовне поклонения Святым Дарам можно отдать всё в руки Божьи, забыть на некоторое время о том, что происходит вокруг, оторваться от повседневной жизни, от проблем, и почувствовать ощущение полной гармонии и единства с Господом под видом хлеба.

**Ида ЮЗУПАНОВА**

---

## *МЫСЛИ ДЛЯ ДУХА*

### **СКАЗКА О ЗОЛОТОЙ РЫБКЕ**

Жила-была золотая рыбка. И вот однажды она взяла с собой свои семь талантов и отправилась далеко-далеко на поиски счастья. Не успела она далеко отплыть, как встретила угря, который спросил ее:

- Эй, куда ты плывешь?

- Отправляюсь на поиски счастья, - с гордостью ответила золотая рыбка.

- Ты приплыла в нужное тебе место, - сказал угорь. - Всего за четыре таланта я могу продать тебе плавники, благодаря которым ты будешь передвигаться с удвоенной скоростью.

- Да, это хорошее дело, - обрадовалась счастливая золотая рыбка. Она заплатила, взяла плавники и поплыла еще быстрее.

Очень быстро она добралась до места, где жила каракатица:

- Эй, куда ты плывешь? - спросила та рыбку.

- Я ищу счастья, - ответила золотая рыбка.

- Если ты так хочешь его найти, сестрица, - сказала каракатица, - я могу уступить тебе по сходной цене винт, благодаря которому ты поплывешь еще быстрее.  
Золотая рыбка купила себе винт на оставшиеся таланты и молнией помчалась по воде.  
Очень скоро она добралась до места, где жила акула. Та спросила ее:  
- Эй, куда ты плывешь?  
- Я ищу счастья, - ответила золотая рыбка.  
- Ты уже нашла его, - сказала акула, указывая на свой открытый рот. - Если хочешь сэкономить время, заплывай вот сюда, и ты сократишь свой путь.  
- О, я так благодарна тебе, - радостно крикнула золотая рыбка и с поспешностью заплыла в пасть акулы, которая с аппетитом съела ее.

*Кто не знает, чего хочет, обычно кончает там, где не хочет.*

*Бруно Ферреро, «Круги на воде»*

## **ВЕЧНАЯ МУДРОСТЬ**

*Добытое с трудом с радостью принимается и сохраняется,  
а что получено без труда, то быстро исчезает. Василий Великий*

*Минутное удовольствие часто бывает причиной долгих страданий. Виланд*

*Люди не рождаются, а становятся теми, кто они есть. Гельвеций*

*Полуправда опаснее лжи; ложь легче распознать,  
чем полуправду, которая обычно маскируется, чтобы обманывать вдвойне. Гиппель*

*Судить о добродетели человека следует не по его порывам, а по ежедневным делам. Паскаль*

*Ум, не имеющий никакой определенной цели, теряется;  
быть везде – значит быть нигде. Мишель де Монтень*

---

## **КАРИТАС**

### **Пауль Иозеф Кордес ЗАБЫТЫЕ КОРНИ МИЛОСЕРДИЯ**

#### **1. Василий Кесарийский (окончание)**

В любом случае, эта инициатива принесла Василию не только славу и признание. Она, напротив, с самого начала встретила сильное сопротивление. И действительно, шаг от деятельности христианской любви к учреждению институтов для помощи бедным был чем-то новым. С момента начала осуществления проекта епископ должен был защищаться от клеветников, о которых Василий говорит в своем письме губернатору Элиасу. Противников, может быть, следовало бы искать среди знатных язычников Кесарии, надеявшихся на возрождение язычества при императоре Юлиане и завидовавших Василию из-за того, что тот обладал таким «пропагандистским инструментом» как общественная благотворительность. А может быть, среди критиков скрывались те, кто боялся, что сопротивление епископа церковной политике императора навлечет на город репрессии властителя. Пастырь, однако, на все нападки реагировал ясно и без колебаний. Он ссылался на право, письменно предоставленное императором, автономно управлять Церковью и противостоял любым попыткам препятствовать его социальному проекту. Василий объясняет, что последний полезен как для престижа губернатора и знати города, так и для благосостояния всех жителей. Василий, таким образом, хочет продемонстрировать себя дальновидным умом, обеспокоенным общественным благом и мужественным защитником свободы Церкви. В этом его поведение также показательно. В то же время, он не упускает случая связывать свой вклад в более человеческое общество с возвещением спасения: «Какой вред мы наносим общему благу? Какие общественные интересы, будь то большие или маленькие, нарушены нашим способом управлять Церковью? Если только кто-то не предположит, что мы причиняем вред общине, если воздвигаем нашему Богу великолепное обиталище... Жилища, которые мы строим - украшение города и только делают честь губернатору. Хвала будет возноситься ему».

В довольно метких терминах К. Кошорке резюмирует свой детальный и объективный анализ деятельности Василия: «...Забота о христианском проникновении в общественную жизнь - что проистекает из новой роли епископа как блюстителя и защитника города - сопровождается сознанием различия между церковным и политическим порядком. Поскольку он не знает никакой среды и никакого класса общества,

которые могут быть освобождены от послушания Евангелию, Василий хочет, напротив, чтобы были поставлены пределы там, где этой задаче не следуют»<sup>88</sup>.

49 - Продолжение следует.

88 К. Кошорке, цит. соч., стр. 319.

---

## ЛИТУРГИЧЕСКАЯ СТРАНИЦА

**Кардинал Томаш ШПИДЛИК**

# Инкультурация

В приходе появился новый молодой священник, который перед этим посещал пастырские курсы по новой евангелизации. И сразу же с самого начала он стал вводить множество перемен, что, конечно же, вызвало уйму протестов. И неудивительно: ведь большинство верных участников богослужений – это престарелые люди, с молодости привыкшие к определенным формам благочестия, а тут кто-то приходит и хочет что-то изменить. Спонтанные протесты не помогли. Послали к священнику старого профессора, доброго и разумного католика, чтобы он переговорил с настоятелем. Профессор согласился, так как и ему перемены не нравились. Он пытался предупредить духовного пастыря, что тот вызывал расколы в приходе. Священник, в общем-то, соглашался с этими доводами, но приводил и свои аргументы:

- Ведь я ответственен и за крещеную молодежь, которая избегает церкви, так как им не подходят принятые формы молитвы. Поэтому мы должны приспособиться к их ментальности.

- А я всегда был уверен, - отвечал профессор, - что это мир должен приспособиться к посланию Христову в Церкви, а не Церковь – к миру. И в театре дешевые варьете стараются угодить публике, но этого не делают настоящие мастера.

Не будем далее прислушиваться к беседе этих двоих. Скорее всего, они не достигли согласия. Но, как бы то ни было, проблема приспособления Церкви к миру очень важна и всегда была актуальна на миссиях. Со времени II Ватиканского собора очень многое уже сказано на эту тему. Чтобы избежать поверхностного понимания, используется не термин «приспособление к миру», а «приспособление евангельского послания к различным культурам». Речь идет об инкультурации.

Богословской предпосылкой, из которой проистекают дальнейшие заключения, здесь послужило учение о различных иных воплощениях слова Божьего в мире, так называемая вселенская христология. Народы, которым должно быть проповедано евангельское послание, не являются «духовной пустыней», как выразился кардинал Дюваль. Каким-то образом Христос присутствует уже в их старых традициях, так как все добрые люди как-то принадлежат к Церкви. Принадлежа к Церкви, все народы в определенном смысле этого слова обладают собственной «церковной» традицией. Эти слова, стоит нам их произнести, сразу же нас немного пугают. Не заложен ли в них релятивизм всех религий, которого мы всегда опасались?

Этот же вопрос поднимает Павел VI в энциклике «Ecclesiam Suam»: «Насколько, до какой степени Церковь должна приспособиться к историческим и локальным условиям, в которых она выполняет свою миссионерскую роль? Как оградить себя от опасности релятивизма, ставящего под угрозу верность в догматах и в нравственности? Но с другой стороны, Церковь всегда должна быть готова стать близкой всем, чтобы всех спасти, по примеру апостола Павла, который пишет: «Для всех я сделался всем, чтобы спасти по крайней мере некоторых» (1 Кор 9, 22).

Павел VI дает элементарный, общий, не содержащий особых конкретных практических указаний ответ. Он пишет: «Мир не может спастись извне. Как Слово Божье стало Человеком, так же необходимо, чтобы и мы облеклись в формы этого мира... Прежде чем говорить, мы сначала должны прислушаться к человеческому сердцу, чтобы, насколько возможно, воздать ему уважение там, где оно заслуживает признания своей правоты». И Павел VI совершил далекие путешествия: в Индию, в Африку, в Индокитай. В Бомбее он сам поясняет текст своей энциклики: «Верность традиции не означает почтения к прошлому. Она должна сопровождаться активным приспособлением к потребностям народа».

К миссионерскому дню 1966 г. Павел VI пишет на эту тему: «Католическая церковь жаждет познать культуры народов, чтобы их чтить, но также и чтобы обогатить их сверхъестественными ценностями благодати, включившись в них и живя тем, что для них характерно».

По тому же намеченному пути пошел и Папа Иоанн Павел II. В 1969 г. Павел VI посещал Африку в качестве гостя местных властей и иерархии. К собравшимся в Кампале епископам он обратился с уверениями глубокого почтения к ним лично, к их странам и к их культурам. Его последующая речь была прагматической и прямо касалась нашей проблемы. «Дело евангелизации, - говорил Папа, - которое

является вашим делом, находится перед очень животрепещущим и горячо дискутируемым вопросом адаптации, приспособления Евангелия к африканской культуре. Быть ли поместной Церкви Церковью европейской, латинской, восточной... или же африканской? Эта проблема очень серьезна, да и практика может оказаться действительно не из легких. Но готовое решение уже есть: ваша Церковь должна быть, прежде всего, католической. Стойте на конститутивном едином сущностном основании единого основополагающего непреложного учения. Все мы должны ревностно гордиться той верой, которую провозглашали апостолы, мученики, т.е. свидетели, и которую исповедовали миссионеры и с тщательным попечением преподавали. Вы хорошо знаете, как тверда и, можно сказать, консервативна Церковь в этой сфере. Чтобы предупредить возможность искажения послания богооткровенной истины, Церковь выразила сокровище своей истины в некоторых вместилищах формулировок. И хотя эти формулы иногда бывают тяжелыми, мы обязаны сохранить их текст. Не мы изобрели веру, мы - ее стражи...».

На первый взгляд могло бы показаться, что Папа скорее хотел притормозить восторженное стремление к плюрализму. Но он же сам добавляет: «Когда мы даем первый ответ, напрашивается и второй: формы, язык, способы выражения единой веры могут быть разными и должны соответствовать языку, образу жизни, взглядам, дарованиям, культуре тех, кто исповедует единую веру. С этой точки зрения плюрализм законен и желателен».

Эти слова звучат ободряюще: «Плюрализм возможен и желателен». Но именно потому, что речь идет о деле, которое так же свято, как свято воплощение в этот мир, он требует не только множества совещаний и дискуссий, но, прежде всего, подлинно христианской жизни. А последняя, согласно старому изречению, растет с неба и из земли. И было бы неправильным думать, что это касается только так называемых миссионерских стран, третьего мира. Сегодня в дурную почву превращаются и страны со старой христианской традицией, скажем честно, в том числе и наши страны. Именно поэтому так необходимо то неустанное творческое стремление жить по-христиански даже в этой новой среде.

RV

---

*Здравствуй,  
Свет над морем,*

*Божия невеста,  
Чистая во веки,  
благость врат  
небесных.*

*Слову Гавриила  
Ты внимала, Дева,  
Матерью покоя  
будь нам вместо Евы.*

*Возврати ослепшим  
Солнце, что им  
снилось,  
да отступят беды,  
да явится милость...*

о. Циматти SDB по Ave, maris stella,»

**Наступает АДВЕНТ -  
время тишины и Света!**

Литургический год начинается с Адвента - периода предрождественского поста (от лат. «*adventus*» - «пришествие»). Он продолжается ок. 4-х недель (т.е. полные 3 недели плюс от 1-ого до 6-и дней).

Адвент носит двойственный характер - это период подготовки к торжеству Рождества Господа нашего Иисуса Христа, которым мы прославляем первое пришествие к нам Сына Божия, и, вместе с тем, время, когда мы особым образом выражаем в литургии нашу жажду второго пришествия Христа в конце времен. Поэтому Адвент для нас - это время священного и радостного ожидания. Характер Адвента подчеркивается сдержанностью в украшении храма и широким использованием символа света - свечей.

Адвент делится на две части, которым соответствуют две особые для каждой части Префации и порядок чтений из Св. Писания: первая часть Адвента (до 16 декабря) имеет ярковыраженную эсхатологическую направленность, а вторая часть Адвента (с 17 декабря) ориентирована на непосредственное приготовление к Рождеству Господа нашего Иисуса Христа. (Лит. кал.)

-----

ДЕТСКАЯ - Зебра